

意義與理解： 研讀佛經的經驗談

謝清俊

講於香光尼眾佛學院

中華民國百零二年十二月十五日

破題：意義與理解

- ❁ 意義是個多義詞，此指佛經之「本意 (meaning)」。
- ❁ 理解亦作「了解 (understanding)」。
- ❁ 「意義與理解」是指研讀佛經時，如何正確的理解經文「含蘊的本意」其所涉及的考量。
 - ❖ 除理解經文的本意之外，此講也會涉及衍義的問題。

破題：研讀佛經

❁ 讀經與念經

- ❖ 念經：制心一處、返聞薰習...
- ❖ 讀經：含有「聞、思」過程，期能正確的理解經文「含蘊的本意」。
 - 必要時需借助工具，以分析、研究經文之含義。
 - 遇經文多義時，尚需旁徵博引，有所斂擇。

破題：讀經的目的

❁ 願解如來真實義

❁ 入佛知見

❖ 法門無量誓願學

➤ 「識」的充實

❖ 消歸自性

➤ 除障：「慧」的開發

● 除我見：除我執、法執

● 「解、行」雙運

➤ 以期：轉識成智

佛之知見即般若正智

❁ 學佛首當開示悟入佛之知見。佛之知見，即是般若正智也。無論修何法門，皆須致力於此，故一切法不能離般若也。

❖ 此所以今天之舉例大部份皆取自《金剛經講義》

❁ 一切佛法，無非破執除障之法門也。

◆ 《金剛經講義》2011版，第76頁

❖ 修行法門無量，而唯一宗旨，除障而已。

◆ 《金剛經講義》2011版，第107頁

研讀經文與般若法門

- ❀ 我佛出世，為憐憫眾生，同具如來覺性，皆得成佛，而竟不自知，故說佛之自證者，以破眾生之愚癡。
- ❀ 凡說佛知佛見，以開示眾生，使得悟入者，名曰般若法門，亦云文字般若。欲令眾生，因文字起觀照，證實相也。
 - ❖ 其他所說一切法門，如布施持戒等等，皆從佛知佛見出，使眾生依而行之，以為開悟般若正智之助者。
 - ❖ 故曰：一切法不離般若，般若為一切法之綱要。
 - 換言之，即是般若為一切法之主幹，寓於一切法中，非離一切法而別存也。

研讀經文與般若法門

- ❁ 實相般若者，本覺也。
- ❁ 觀照般若者，始覺也。
- ❁ 實則智慧非別，覺而已矣。
 - ❖ 以一切眾生從來不覺故，乃假文字般若以覺悟之耳。
 - ❖ 對愚癡言，假名曰智慧耳。

知識究竟是好是壞？

- ❁ 此問題涉及佛教修行的方法，依佛法，應有一個公正的評估。
- ❁ 「為學日益，為道日損」？
 - ❖ 六祖不識字而成道的故事。
- ❁ 「所知障」的問題，該如何理解？

➤ 延伸閱讀：印順導師《佛教的知識觀》

◆ 正聞出版社，2010.04，初版。

「為學日益，為道日損」？

- ⊗ 為學是緣外境，為道是往內省；二者所緣之「界」不同，不宜混為一談。
 - ❖ 是故，此處之「益」與「損」不能放在相同的立足點上對立，相互比較。
 - ❖ 為學與為道也因之並非相互衝突、不能並存。
- ⊗ 為學與為道是彼此影響著的，但非如一般的「損益」之互為消長。
- ⊗ 至於「所知障」的問題，則需了解佛教對知識的看法，即知識觀。

「所知障」的問題

- ❁ 「所知」之所以成「障」，乃由「我見」造成。若我見除，即無我執、無法執，則「所知」不成其為障矣。
- ❁ 故欲除「所知障」，要在除「我見」，不在除「所知」。
 - ❖ 若全無「所知」，則陷入「無記空」，與木、石相當。
- ❁ 六祖不識字，不能解為「無所知」。
 - ❖ 六祖自己說：識(所知)與文字無關。

文明裡的知識觀

- ✿ 三大文明中，對知識都有正反兩面的看法。然而，輕視知識的學派，其目的並不相同。
- ✿ 中國的禪宗
 - ❖ 荷澤派圭峰大師：「知之一字眾妙之門」。
 - ❖ 南嶽派：「知之一字眾禍之門」妄待真起也。
- ✿ 佛教含攝了婆羅門重智的傳統，又有沙門文明的內容，更能認透知識的性質與價值。

佛教的知識觀

一、知識的缺點

(以下第12至22張投影片，從《佛教的知識觀》摘出)

知識的片面性

- ❁ 知識是片面的、一點一滴聚合而來。
- ❁ 知識是了別義，知識本身逃不過片面與點滴的限制
 - ❖ 還難免顧此失彼、重此輕彼。如：
 - 引起相互的磨擦、鬥爭。
 - 事務的相互關係，也每每錯誤。
 - 常以自己片面的知識，作為一切知識的基礎

知識的相對性

❁ 知識的活動與表達，若離開了思想、語文，便不成其為知識。

❖ 知識的特性是遮他顯自的，佛法稱之為「二」。

➤ 「二」是一切認識的形態，沒有「二」就沒有認識的可能

➤ 所以知識不能了達絕待的、一切無外的真理。

❁ 從心識來說，知識有能知所知：

❖ 心識了知對象時，卻不能知「認識的自身」

➤ 此即「心不自知」。縱然自知心念的生滅，這也是後念知前念。

➤ 一念之中決非兼具「能、所」的認識。

➤ 佛法說：「相待說絕待，絕待成相待」。

❁ 知識本身是片面的、點滴的總合，故常忽略「整體」而偏執「部份」。

知識的名義性

⊗ 名義性即指「名相」關係。

❖ 名：是心想所構畫的「假名(符號)」

➤ 名字是假立的，又稱假名。

❖ 一名多相、一相多名，皆依情境而遷。

➤ 時空情境、人我情境、社會情境、文化情境……

⊗ 知識不離名相，故有相對、流動、變遷、不決定的特性。

❖ 不能直顯絕待的真理。

❖ 「名相」關係，下面會再詳述。

知識的錯亂性

⊗ 知識的錯亂性很大。

❖ 受想行識的錯亂。

❖ 不能理解世間的諸行無常義。

❖ 不能理解緣起關係的存在顯現。

❖ 不能理解「無我」。


➤ 知識的「我見」錯亂。

➤ 知識多了，欲望也水漲船高。

● 於是，知識成為苦痛的根源。

● 於是，在私欲與知識的不斷擴展中，世界成了鬥爭的戰場。

⊗ 誤解「為學日益、為道日損」與「所知障」就是知識的錯亂的例子(見投影片9, 10)。



佛教的知識觀

二、知識的長處

以分別識成利生事

- ❁ 世間的利用厚生，非知識不成。
- ❁ 初學菩薩向上向善的正行，即由知識引導。
 - ❖ 由知識分別善惡、了解因果，知善信善精進不懈，才能趣向證悟聖境，得平等無戲論的根本智。
 - ❖ 菩薩在自覺的聖境中，雖遠離分別妄識，但為利他故，從根本智中又起後得的分別智，此即通達事務，度生的方便智。
 - 從菩薩的修行、證悟、利他的一切事物中看：
 - 知識是自利證悟的前導、利他妙行的方便。
 - ◆ 離去了知識，即不能成就菩薩的事業。
- ❁ 知識是菩薩攝化眾生的要門。
 - ❖ 《瑜伽論》：「菩薩求法，當於五明處求」。

以分別識成深信解

⊗ 佛教說：「有信無智長愚癡」

⊗ 佛教的「正信」要透過知識的考察。

❖ 以知識為信仰的基點，解得分明、信得懇切，才是合理的正信。對佛法的正確知解愈高愈深，信仰也就愈深愈堅。

➤ 從深解中起信仰，信仰建築在理解_{理解}的基礎中。

➤ 最高度的信仰與智慧融為一體。

● 智信相互助成，乃至於統一。

❖ 沒有經過知識考察的信仰，好像很虔誠，其實非常浮淺(遇逆則易搖)。

以分別識成無分別智

❁ 世間的知識雖有缺陷，不能證知絕對真理，但能根治錯亂，引向更高度，即成通達真性的出世間無分別智。

❖ 無人能直下從無分別處著手。

➤ 不解不行，怎能證得解脫？

➤ 「佛法大小宗學，無不從分別意識處下手，以此為修行的關鍵。」

◆ 太虛大師《大乘宗地圖釋》

❖ 人類的明了意識殊勝，為人能學佛成佛之正因。

❖ 故「止」外有「觀」，「定」外有「慧」。

以分別識成無分別智

- ❁ 佛法對有情心理的體認，著重於自身的反省，觀察與體驗。「定慧」即以自心去把握自心，審細的透視自心，這是自覺自證的實際體驗。
 - ❖ 唯如此才能覺察到心理的自覺性、主動性、內心的無限複雜，心性的終極奧秘。
 - ❖ 學佛以分別識不斷觀察，乃至定中觀察，正觀諸行無常、諸法無我、法法空寂，即能契悟諸法空寂相。在契證平等空寂中，有相的分別識即泯絕不起。
 - 故破除虛妄分別識，不是一味厭惡它，而是以它引生出世間的平等聖智的前方便。

彌勒菩薩總括該修學的說：

❁ 「菩薩求法，應於五明處求」

❖ 五明：

- 聲明：語言文字學
- 因明：思辯的方法
- 醫方明：醫、藥、護生、優生
- 工巧明：理工所屬之各行各業學問
- 內明：修佛所說的法。

❖ 聲明與因明

- 是自覺覺他的必備學問。
- 是共世間的出世學，真俗融通。
- 在西藏初學佛法，都從聲明與因明入手。

佛學：正法有二

❁ 實踐的佛學：佛法的實踐 (楞伽經·宗通)

❖ 戒學、增上心學、增上慧學

➤ 比丘戒：比丘學處

➤ 六度、四攝：菩薩學處

❖ 思、修慧位

❁ 義解的佛學：佛法的理論 (楞伽經·說通)

❖ 經(明定)、律(明戒)、論(明慧)

❖ 聞、思慧位

二者相依，相輔而成

今天所說的，即屬義解的問題

佛學之要點

⊗ 經：了解經文的文義次第

❖ 佛說：契經的意義，要從文義次第中去顯發出來。

❖ 了解一經的組織科段，進而明了全經脈絡，才能把握一經的關要。

➤ 如：無著以七句義十八住解說《金剛經》；世親以十六種相解說《寶積經》；彌勒以八段七十義解說《大般若經》；清涼以信解行證科分《華嚴經》。

⊗ 律：依佛性為體，「因緣所顯」。

⊗ 論：不重次第、不重因緣，重於「不違性相」。

◆ 此頁之內容皆印順導師語。

一經之綱要

⊗ 古人將釋一經，先說玄義，亦曰玄談。玄者，深也，又懸也。謂將經中深義，提要鉤玄而先談之。使聞者得知大要，入文時乃有頭緒也。故玄談云者，猶言提要，正一經之綱要所在也。

◆ 《金剛經講義》2011版，第77頁

「一經之綱要、全經脈絡」之例

- ❁ 台宗智者大師說法華經經題，約名體宗用相，開為五重，以發揮經中要旨，最為簡明。
- ❖ 釋名：名者，實之賓也。既標此名，必有其實，非虛立也。
- ❖ 顯體：體者，實體，即經名之主體也，因名核實
- ❖ 修宗：謂修行之旨趣也。
 - 非修觀行，仍屬空名。而依體起修，必明宗趣故。
- ❖ 論用：用者，功效之意。
 - 既已真修，必得其用。
- ❖ 相：判教相也。

發顯中次第義文

❁ 經中一句一字，皆關宏旨。即一名稱，一結集者標舉之詞，亦含精義。少少忽略，義便難通。

◆ 《金剛經講義》2011版，第75頁

❖ 例：而欲證本性，須化除我見。然我見根深，必須用種種法以調伏之，開根本智以斷絕之。所謂理雖頓悟，事須漸除。猶之過渡，從此岸達彼岸，行之以漸不容急也。故曰離、曰渡、曰達，以顯其未可一蹴即到。

研讀經文之要領

❀ 因是之故，讀經聞法，要在深自儆惕，以佛所說者為鏡，時時處處，用以自照。

❖ 不觀不照，迷何由覺？是即所謂依文字，起觀照也。

❖ 觀照功久，則皇皇然，儆惕之心自生，是即始覺也，亦理體本具之正智初開也。

➤ 如是不退不懈，觀照之功，日深日醇，則所謂始覺者，先如初生之月，漸漸光多闇少，以至於月輪圓滿，光輝煥然，則性體顯現，即是始覺合於本覺，而亦無始本之分也。

❖ 當知所謂成佛者無他，覺性圓明而已。

➤ 而覺性之開，非仗文字般若之力，其道無由。

➤ 故曰一切諸佛從此經(指《金剛經》)出。

◆ 《金剛經講義》2011版，第86頁

讀經的情境

⊗ 經書

⊗ 讀者

⊗ 作者

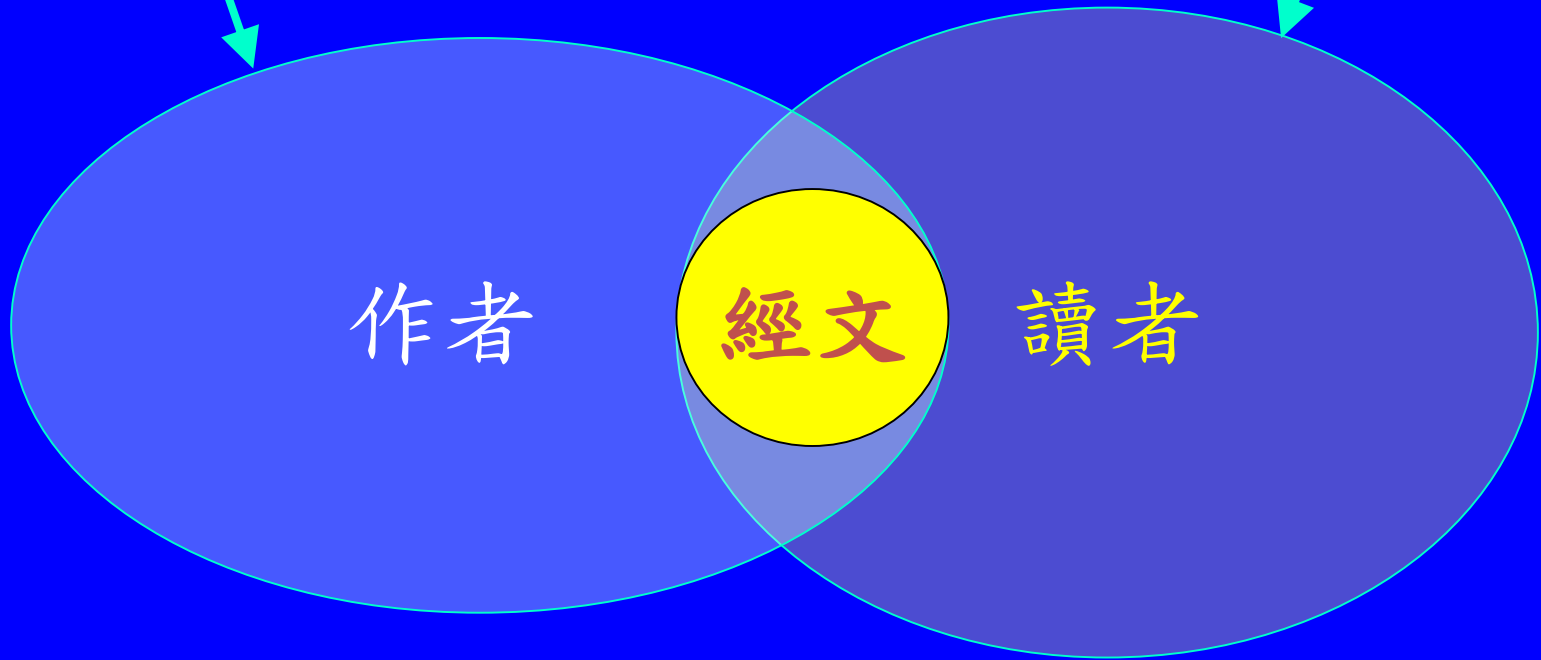
⊗ 情境

❖ 成經、譯經之情境

❖ 讀經之情境

讀經的情境

著作的情境、作者、經文、讀者、閱讀的情境



文化情境、社會情境

什麼是情境

⊗ 上下文

⊗ 作者情境 Authorial context

❖ 例如：作者生平、著作時的心情、健康...

⊗ 讀者情境 Readership context

❖ 例如：讀者之學識、經驗、閱讀之目的...

⊗ 文化情境、社會情境.....

⊗ 意義與情境

❖ 義隨境轉

資訊的創作端與接收端的重要性質與比較

	創作端	接收端
人	作者	讀者
行為特質 (轉換)	從所知起，外化， 從心至物； 從抽象到具體	從任何形式起，皆可感受、了解 內化，從物至心；從具體到 抽象
目的	創作資訊	了解資訊承載的內容及其意義
情境	固定的作者情境	不固定的讀者情境
結束狀況	收斂。作品完成後 即止。	發散。了解資訊的原義後，尚可 作種種情境下之詮釋。
產出	有傳播意圖的人為 資訊	理性的了解與感性的感受。 作者欲傳達之意義與讀者之 詮釋

情境的表達

- ❁ 字典、辭典、以及各種注疏、註釋都是在解釋意義，也都作適度必要的情境表達。
 - ❖ 只是，是給人用的。
 - ❖ 有各種表達方式。
- ❁ 後設資料〔metadata sets〕即有特殊目的的情境表達，或背景資料的表達。
- ❁ 超連接〔hyperlink〕亦可用於作情境表達。
- ❁ 專書，如：史書、人物誌、地方誌……
- ❁ ……



學術界與
「意義與理解」
相關的理論

意義的生成與現起

綱 要

⊗ 名相

⊗ 觀察：取得意義的方式

⊗ 意義的生成：變動、創作、體內溝通

◆ 意義的生成請參閱：《資訊的緣起》有關文件

名 相

- ❁ 名，是名字，就是語文中的名詞，用來指稱世間的種種「相」。
- ❖ 此「相」即「體相用」中的相。
- ❁ 名是「能指」，相是「所指」。所以，此能所的關係就叫「名相」。
- ❖ 「相」可以是實物(色法)，也可以是概念(心法)。
- ❁ 「能所」在語文裡是表及物動作的功能。
- ❖ 如：能讀所讀、能說所說、能打所打……
- ❁ 「名相」「能所」都是語文裡必要的功能。

名 相

- ❁ 名相通常不是一對一的關係
 - ❖ 一相可具多名，通常是因相較複雜。
 - ❖ 一名亦可指多相，通常是因情境而異。
- ❁ 是故讀經，先需知曉名相。
 - ❖ 未澈了名相，經常會干擾理解經文。

一相多名：例

❁ 以本性言，性體包羅萬有，一名不能盡其量，遂不得已而立種種名，如曰真如、曰如如、曰實相、曰法界、曰法身、曰性淨明體、曰圓覺、曰自性清淨心等等，其名無量，顯義亦即無量。

◆ 《金剛經講義》2011版，第90頁

❁ 世尊，別有十號，總稱世尊

名相與記號學(Semiotics)

⊗ 記號學是西方對名與概念(即義相)關係所做的研究。

⊗ 記號〔 sign 〕

❖ 能指〔 signifier 〕

❖ 所指〔 signified 〕

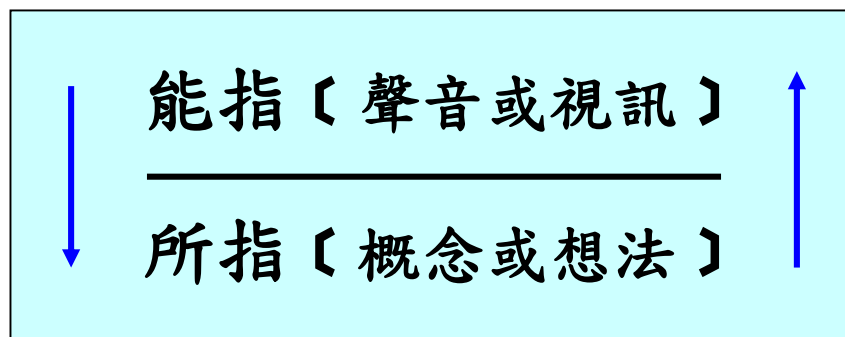
⊗ 記號之常與變

❖ 能指是常

❖ 所指可能會依時空而變

➤ 依時而變遷〔 change 〕

➤ 依空間而變易〔 variation 〕



記號及其語法意義之生成
〔 syntagmatic relations 〕

意義的探究之一：記號學〔續〕

❁ 意義與時間

- ❖ 共時關係〔synchronic aspect〕
- ❖ 歷時關係〔diachronic aspect〕
- ❖ 討論空間裡的意義時，常略去歷時關係
- ❖ 討論時間裡的意義時，常略去共時關係

意義的探究之一：記號學〔續〕

⊗ 意義與情境

❖ 上下文

❖ 文際關係〔inter-textuality〕

❖ 作品與作者

❖ 作品與社會、文化

➤ 以上均屬典範意義〔paradigmatic relations〕即社會上約定俗成所生之意義。

觀察：取得意義的方式

❁ 觀察是所有生物的基本行為，通用於科學、人文以及生活的各領域。

❖ 科學家觀查萬物以鑽研科學知識；

❖ 人文學者據以寫下傳世的文章、詩篇；

❖ 藝術家觀察萬物以積澱感受作為創作的源頭；

❖ 而一般百姓則依觀察為生活活動趨吉避凶的根據。

觀察的局限性質

❁ 若說我們認識一件事物，並不表示我們擁有它完完整整、從頭到尾、從內到外、巨細無遺所有的知識——此即所謂的「全知」。

❖ 「全知」不是你、我，也不是任何人可達的境界，即使是頂尖的科學家、頂尖的學者也不能「全知」；

❖ 只有佛陀有此能耐。

意義與理解：一些箴言

- ❁ 理解的第一步驟是觀察。觀察時有注意的焦點。此焦點由心中設定的目標來決定。
- ❁ 觀察時先由五官接受形式的刺激，收到形式的相貌，再經過意識的認知，了解形式的名相，並思考其蘊涵與義意。
 - ❖ 佛學中說的五蘊『色受想行識』即說明理解和所知形成的過程。
 - ❖ 佛學中說的五遍行『觸、作意、受、想、思』亦與此相關。

意義與理解：一些箴言

- ❁ 理解是一個複雜的過程，通常人們是藉著已有的知識和經驗，來理解未知的事物。所以有『理解是要以整個生命來完成』的說法。
- ❁ 理解的方式可分為理性的和感性的兩種。一般人理解時，常沒有意識到理性和感性的區別，而隨興理解。換言之，理解中常夾雜著理性和感性的成份。因此，可能產生不正確的認知
 - ❖ 理解前，若能配合不同的場合調整自己的心態—調適理性和感性的成份，是高明的做法。

受

- ❁ 「受」是人們取得外界資訊的唯一門徑。
- ❁ 「眼耳鼻舌身」都可以由感收而取得資訊，然而從眼睛觀察到資訊是最常見、量也是最多的。所以，我們常用「觀察」一詞來概括「眼耳鼻舌身」五官取得外界各種感受的方法。
- ❖ 嚴格地說，「觀察」與「受」並不相同；「觀察」是人們有意的、主動的行為，「受」不是。以此故，本文以下以「觀察」來討論取得外界資訊的行為。

意義與理解：一些箴言

- ❁ 對同一個事物，因為每個人觀察的目的、觀察的重點、使用的方法等都不盡相同，所得到的意義(即事物承載的內容)都是片面的，很可能都不一樣。
- ❁ 觀察的對象可以是靜態的，也可以是動態的，它們都能提供我們意義。
- ❁ 以上的討論也表示意義的獲得和人有密切的關係。觀察到的資訊總要經由人的認知才能真正為我們腦中的意義。

意義與理解：一些箴言

❁ 然而，人的認知是極複雜的問題，不僅僅和已經儲存在腦袋裡的經驗、知識、資訊等有關，還受觀察者當時的情緒、感覺、意圖和意向、下意識的影響；

❖ 此即屬讀者情境。

❁ 此外，還免不了會受到觀察時種種身外情境的約制，甚至與外境產生互動而互為消長。這些因素都會影響到觀察取得的資訊。

❖ 此即屬社會、文化情境。

意義與理解：一些箴言

❁ 根據上述，觀察一物得到的意義可以無窮盡。

❖ 有情各各隨類解

◆ 《寶王三昧懺》中之文句

❖ 佛陀對於語言文字和意義的理解有以下的看法：文句的錯置與義理的錯解，此二法導向正法的混亂與消失。

◆ 南傳增支部2集20經

❁ 是故提昇觀察者的品質：『止』的修持，是非常重要的關鍵。

A scenic landscape featuring a calm lake in the foreground, reflecting the sky and surrounding trees. The middle ground is dominated by a dense forest of tall, thin trees, some with vibrant autumn foliage in shades of red, orange, and yellow. In the background, a hillside is covered in a mix of green and autumn-colored trees under a clear blue sky. The overall atmosphere is peaceful and natural.

釋義學

意義與理解的理論

文本與語意

瑞士語言學家索緒爾：

文本的語意由兩條軸線組成：

❁ 語序軸(syntagmatic axis)

❖ 由語法結構提供的意義(可有多義)。

➤ 這是「知識性」的。

❖ 例：

➤ 無無明，亦無無明盡；無老死，亦無老死盡

➤ 如來說世界，非世界，是名世界；如來說第一波羅密，非第一波羅密，是名第一波羅密。

❖ 多讀古書，有助理解佛經。

文本與語意

❁ 聯想軸(associative axis)

❖ 或稱典範軸(paradigmatic axis)

❖ 由社會情境、文化情境等背景，「約定俗成」之共同記憶，衍生、聯想出的意義。這是有「選擇性」的。

➤ 由誰來選？

❖ 例：牛車比喻大乘；牧牛比喻修行……

❖ 延伸閱讀：Roman Jakobson的「語言六面六功能理論」

文本給予讀者的：

- ❁ Cognition 理性的認知
- ❁ Sense perception 感官的印象
 - ❖ 不可理喻、直接感受
 - ◆ 俄國符號學者 *Lotman*
- ❁ Suggestion(暗示) 與 Potential effect(潛力)
 - ◆ 接受美學(Aesthetic of reception)
- ❁ Inter-textuality 互為文本
 - ❖ Symbolic function 象徵的作用
 - ❖ Semiotic function 符示的作用(自由的聯想)
 - ❖ 每個句子都有許多文化符碼 Cultural Code 的聯想。
 - ◆ 法國女文學家 *Julia Kristeva*

理解相關的理論〔續〕

- ❁ 理解是有層次的，有粗淺對表面意義的了解，也有深刻對蘊涵意義的了解。
 - ❖ 科學要求理解需客觀、理性
 - ❖ 直觀：離名字相、離文字相、離心緣相
- ❁ 詮釋是需要有法度的，任意的詮釋便成了『曲解』。研究如何詮釋的學科就是釋義學或詮釋學〔*Hermeneutics*〕。
- ❁ 每一學科都有其特殊的理解方式。專門研究理解的學科有心理學、釋義學、認知科學〔*Cognitive Science*〕等。

意義的探究：釋義學

- ❁ **理解〔understanding〕**：人文科學的基本方法
 - ❖ 1883年狄爾泰發表《人文科學引論》，建議以「理解」取代自然科學的因果解說，使人文世界變得可知。
 - ❖ 主張把歷史留下的東西作為文本閱讀、理解。
 - ❖ 釋義學的研究方法：解釋
 - 認識人文世界不是人的經驗，而是一個解釋的行為，即釋義。

◆ 狄爾泰 Wilhem Christian Ludwig Dilthey, 1833-1911

意義的探究：釋義學〔續〕

❖ 重新體驗。

❖ 過去的作品是一個他人的世界，他們用象徵來揭示自己的意向、感情、心緒、洞見和欲望。讀者則需在理解的過程中擴展眼界、獲取知識。

❖ 了解文本是一個重新體驗作品創作的過程。

❖ 釋義學循環

❖ 理解的迴旋路

釋義學循環

- ❁ 施萊爾馬赫〔*Friedrich Daniel Ernst Scheiermacher*, 1768-1834, 德〕首先提出。
- ❁ 釋義學循環包含相互依賴的三種關係：
 - ❖ 單個詞與作品本體
 - ❖ 作品本身與作者心理狀態
 - ❖ 作品與所屬的種類和類型
- ❁ 在每一種情況中，都是如何將已知和已經驗的部份，與更大的、未知的和絕不能全知的背景部份，聯繫起來，以他自己的經驗作為工具，來揭示未知之事務。

釋義學循環 Hermeneutic Cycle

- ❁ 依過去的知識，循環在兩個層次上發生：
 - ❖ 歷史事件與其情境之間部份與整體的問題
 - 不了解局部，就不能了解全體
 - 不了解全體，就不能了解局部
 - ◆ 這將如何下手了解？
 - ❖ 讀者之生活經驗與他對過去的解釋之間的相互依賴。
 - 所有的詮釋皆帶有許多讀者的背景，因此，得到的詮釋又回到讀者的本身。
 - ◆ 合成視野：讀者的視野與作品的視野相應，則產生了合成視野 Fusing of Horizons。

釋義學循環的應用

❁ 明白理解是一個漸進的過程，常在理解整體與部份之間往復進行，而可逐漸趨近於了解作者的原意。

❖ 理解得到的意義，有許多層次。

❖ 此屬「質」的研究方法：不設定研究範圍，隨時可以停止，也隨時可以繼續。

➤ 「質」的研究方法首重把握原則，而非把握「公式」

❖ 例：珍·古德之研究黑猩猩。

❖ 例：雞生蛋，蛋生雞？

A large tree with vibrant orange and red autumn leaves against a clear blue sky. The tree's branches are dense with foliage, and the colors range from bright orange to deep red. The background shows other trees in a forest setting, some with green leaves and others with autumnal hues.

作為理解工具的釋義學

釋義學：理解的四原則 貝蒂〔E. Betti, 義大利〕

對象的自主性原則

- ❖ 應以符合作者的觀點、意向、動機來理解；
- ❖ 不應涉及解釋者的任何別的目的。

意義的整體性原則

- ❖ 部份與整體之間，部份與部份之間，意義的相容、一致

理解的現實性原則

- ❖ 解釋者應消化所解釋的對象，使其成為自己的一部份，共同的人性可使彼此溝通和理解。

意義的相符原則

- ❖ 思想開放、專注
- ❖ 倫理上、理論上的反省

對象的自主性原則

- ❁ 對佛經言，對象即指佛經的文本。任何文本都有自己的生命：它有獨特的產生過程與背景，更有無窮盡的讀者詮釋。
- ❖ 所以，讀者應尊重文本生命的自主性；換言之，理解文本時應符合作者的觀點、意向、和創作過程，這樣才能得到近乎作者原意的理解。
- ❖ 理解文本，切勿以己意扭曲文本的獨特自主性，亦不可僅依文解字，忽略了產生過程與背景。

佛經的自主特性

❁ 佛經是佛所說的。佛是真語者、實語者、不誑語者。

❖ 在佛印度，經的產生經過非常公開且嚴格的集結、背誦、徵信、記錄的過程，足資信賴。

❖ 佛經東傳至中國，亦經過嚴謹的譯經制度。

➤ 集結各語文學者、佛學大師、漢文學家，集體合作乃成一經。譯畢尚需公開演說，經聽眾質疑、詢問後，始可定案。

● 這是漢語佛經的品質保證。

❖ 故讀經時應由衷起信。

佛經中無一贅字，亦無客套應酬語

- ❁ 由以上之說明，可知曉：**佛經中無一贅字，亦無客套應酬語**。理解時不可不知。
- ❁ 如，須菩提在請法時曾說：「希有！世尊。如來善護念諸菩薩，善付囑諸菩薩」...
- ❖ 若以此句是應酬語而不仔細明究其意，則不能明了金剛經之發起序中，世尊已經現身說法，示範了「無住生心」在日常生活中的實踐。
 - 應當明白：為何說「希有！」？什麼是「護念諸菩薩」？什麼是「付囑諸菩薩」？

意義的整體性原則

- ❁ 此原則是針對文本而說。
- ❁ 意義的整體性原則，就是指釋義學循環提出的整體與部份之間，意義宜協調相容的問題。
- ❁ 佛經雖多，依本原則整體觀之，其間內容卻圓融無礙。
 - ❖ 應機施教之權說，或有依情境、根性之別。
 - ❖ 不易解的經文，可徵引其他經文協助理解。

理解的現實性原則

- ⊗ 此原則是針對讀者說的。讀者的主觀難免，且受制於其學識、經驗、性格等個人條件，理解時有其現實性的局限。為盡量減低此局限的影響提出此原則與以下的方法：
 - ❖ 互為主角 (inter-subjectivity)：設法扮演成作者，從作者立場來理解文本。
 - 語云：最主觀的就是最客觀的。
 - 例：相信「聖言量」
 - 例：電影「與狼共舞」的故事。
 - ❖ 理解的任務，就是重新體驗，追溯創作的過程。

意義的相符原則

- ❁ 這是指讀者與作者之間心性差異的問題。
 - ❖ 心性指胸襟、氣質、度量、格局、修養等。
 - ❖ 此原則是說「意義」與讀者的心性與「心態」的關係。
 - ❖ 與作者心性相近，則讀者易正確了解作者之原意。
- ❁ 是故讀經前，若能起菩提心，起大悲心，誓行四宏大願，制心一處，則如佛坐心頭相應，易解如來真實義。

釋義需備的學養與工具

⊗ 釋義的四要素

〔指學養與工具〕

❖ 文獻學

❖ 批判理論

❖ 心理學

❖ 形態學

⊗ 應用舉例：

- ❖ 首先得知道作者究竟真正說了什麼。
 - 需要文獻學、批判理論〔史學方法〕。
- ❖ 其次，了解作者的風格、氣質。
 - 需要心理學、史學方法。
- ❖ 再次，把握總體〔需要形態學〕

中國的文獻學

❁ 中國的文獻學內容豐富，包含：

❖ 目錄學

➤ 分類學

❖ 版本學

➤ 版本的內容與版本的形式

❖ 校讎學

➤ 文字學、語言學、訓詁學、聲韻學

❁ 中國的文獻學以通曉古書為目的。

❖ 以此目的而言，可謂之中國的釋義學。

❁ 了解些中國的文獻學的常識，有助理解佛經。

❖ 例：選擇《金剛經講義》以研讀《金剛經》。

結語

理解方法的運用與第次

理解的方法與運用

- ❁ 理解需要具有止觀的修養。
 - ❖ 定、靜、安、慮、得
- ❁ 只有在完全理解之後，才可以做分析、比較、批評等事務。
- ❁ 有了良好的分析、比較、批評之後，才能
 - ❖ 思考它有什麼用，它對我有什麼影響等。
 - ❖ 才能對文本作詮釋，或以此文本為基礎，發表自己的創見。

解讀文本及其應用之程序

❁ 理解 → 解釋 → 評價〔判斷〕 → 批評 → 詮釋

❖ 解釋擴散為評價。

➤ 根據外在的考慮來判斷文本

❖ 批評為對判斷的說明和討論

➤ 教條式的批評

➤ 解釋式的批評

➤ 欣賞式的批評

➤ 詮釋式〔創造式〕的批評

❁ 以上之程序，原則上不可顛倒。

批評的方法和原則

⊗ 理性、客觀

- ❖ 避免二分法的極端
- ❖ 包容與諒解

⊗ 充份理解文本

⊗ 不要超過文本的命題

⊗ 表明批評的立場與界限

- ❖ 理論根據
- ❖ 批評方式
- ❖ 理性與感性

結語

理解 and 詮釋是人人生活中不可缺少的事，加強理解的能力是有必要的，也是終身學習的一個要點。加強理解能力最直接的方法是加強語文能力，這包括讀、說、寫等。此外，本文中所談的方法，也值得注意練習。

結語：所知之相

❁ 依太虛大師說，相可分為三種：

❖ 相貌之相

❖ 義相

❖ 體相

◆ 參見《法相唯識學》北京·商務印書館，2004年2月

❁ 森羅萬象即相貌之相，為吾人所觸、受之色相，亦即資訊之相。

❁ 對經文理解後所了知的信息即義相。此義相即吾人『「所知」之相』。

一個叮嚀

❖ 本講所說的全屬「知識邊」或「情識邊」的事，即所謂「為學之事」，可以曾加些你的知識或所知。如何將這些知識或所知「銷歸自性」？那就要：

⊗ 實踐你的所知，所謂「劍及履及」，知道一點就務必實踐一點，這樣才能體會到經文中語言文字無法向你說明白的「意義」。

⊗ 在實踐過程中，切記時時提起一念之覺，除我執、法執等障。若除得一分障，則得開一分智慧，進而可更深入體會如來真實義。

佛陀對於語言文字和意義的理解 有以下的看法：

❁ 「比丘們！有這二法，導向正法的混亂與消失，那二個呢？文句的錯置與義理的錯解。比丘們！當文句錯置時，有義理的錯解。比丘們！這是二法，導向正法的混亂與消失。」

◆ 增支部2集20經(莊春江譯)

❁ 「比丘們！有這二法導向正法的存續、不混亂、不消失，那二個呢？文句的正置與義理的正解。比丘們！當文句正置時，有義理的正解。比丘們！這是二法，導向正法的存續、不混亂、不消失。」

◆ 增支部2集21經(莊春江譯)

◆ 本頁之資料由葉居士健欣提供

謝謝聆聽

迴向

合十

